


中国文化文学
经典文丛

纳兰词

〔清〕纳兰性德◎著
孙建军◎主编



吉林文艺出版社
JILIN WENYI CHUBANSHE

中国文学经典文丛

纳兰词

【清】纳兰性德/著 孙建军/主编

吉林文史出版社

图书在版编目(CIP)数据

纳兰词 / (清) 纳兰性德著. -- 长春 : 吉林文史出版社, 2016.12

(中国文化文学经典文丛 / 孙建军主编)

ISBN 978-7-5472-3039-8

I. ①纳… II. ①纳… III. ①词(文学) — 作品集 — 中国时代 IV. ①I222.849

中国版本图书馆CIP数据核字(2016)第134646号

书 名: 纳兰词

NALANCI

著 者: 纳兰性德

主 编: 孙建军

责任编辑: 于 涉 王丽环

封面设计: 宋双成

出版发行: 吉林文史出版社

地 址: 长春市人民大街4646号

邮 编: 130021

电 话: 0431-86037598

网 址: www.jlws.com.cn

印 刷: 北京松源印刷有限公司

开 本: 920mm × 1280mm 1/16

印 张: 30

字 数: 380千字

版 次: 2017年1月第1版 2017年1月第1次印刷

书 号: ISBN 978-7-5472-3039-8

定 价: 45.00元

前言

纳兰性德（1655—1685），原名成德，字纳兰性德，号楞伽山人，满洲正黄旗人。大学士明珠的儿子。康熙进士，官一等侍卫。纳兰性德年少聪颖过人，文武全才。康熙十五年（1676），中丙辰科二甲第七名，赐进士出身，后授三等侍卫，循进一等，武官正三品。娶妻两广总督尚书卢兴祖之女卢氏，成婚三年后妻子亡故。继娶官氏。妾颜氏。亦曾纳江南才女沈宛。康熙二十四年（1685），因寒疾与世长辞，时年三十一岁。

纳兰性德一腔的愁绪，无处可诉，只有倾诉于诗词之中，高产的词作还有高质量的诗词，让纳兰性德著称于世。二十四岁时，他把自己的词作编选成集，名为《侧帽集》。后来因参透世事，又改名为《饮水集》。他的词作非常之多，后人在他原有词作的基础上，进行增遗补缺，编辑一处，名为《纳兰词》。其词清新优雅，广为传唱。王国维曾赞曰：“以自然之眼观物，以自然之舌言情。此由初入中原未染汉人风气，故能真切如此。北宋以来，一人而已。”

纳兰性德在词的造诣上渐渐无人可及。清朝初年的词坛景象较

为不景气，好的词作者并不多，词坛一片寂寂无声之景象，纳兰性德犹如一颗新星，在清初词坛掀起轩然大波。在当时词坛中兴的局面下，他与阳羨派代表陈维崧、浙西派掌门朱彝尊鼎足而立，并称“清词三大家”。年纪轻轻就可以鼎立词坛，纳兰性德的才华不容小觑。更主要的是，纳兰性德是满族显贵，他并没有接受过系统的汉文化，但却能够将汉文化掌握，并且运用得如此精深灵动，这才是纳兰性德最让人称奇的地方。

纳兰性德的词清新隽秀、哀感顽艳，颇近南唐后主。纵观纳兰性德的词风，清新淡雅间又不乏真情实意，虽然多是哀婉抒情之词，但却并不艳俗，反倒是清新脱俗，不流于坊间一些低俗之作，有着自己独特的风格和特色。

作为一个满族人，纳兰性德对汉文化的学习不遗余力，他早年就勤读诗书，为汉族文化与满族文化的融会贯通打下了很好的基础。之后，在纳兰性德的青年时期，他发奋研读，并拜徐乾学为师。在名师的指导下，纳兰性德的文化功力日渐深厚，而且，在拜师学习的这几年期间，他还主持编纂了一部1792卷编的儒学汇编——《通志堂经解》，受到了皇帝的赏识。这一举动为纳兰性德日后在朝廷的发展赢得了一个头彩。不但如此，纳兰性德还熟读经史子集，并且还把读书过程中的见闻和学友传述记录整理成文，用三四年时间，编成四卷集《渌水亭杂识》，其中包含历史、地理、

天文、历算、佛学、音乐、文学、考证等方面知识。可见纳兰性德有着相当广博的学识，爱好也十分广泛。

纳兰性德的诗词在清代享有很高的声誉，在中国文学史上，《纳兰词》光彩夺目。满汉融合时期，贵族家庭兴衰关联王朝国事的典型性；侍从帝王却向往平淡的经历，构成特殊的环境与背景。个人超逸才华，诗词的创作呈现独特的个性特征和鲜明的艺术风格。后人虽然热捧纳兰词，但却未必能够读懂纳兰词中的真正含义。纳兰性德好友曹寅在《题楸亭夜话图》中就哀叹道：“家家争唱饮水词，纳兰心事几曾知？”

《纳兰词》收录的纳兰性德的词，是对他一生情感的真实写照。《纳兰词》中所附原文、译文注释，从多角度将词作的主题思想、创作背景、词人境况以及词作的意境、情感全面地展示出来。

在纳兰性德的诗词中，写景状物关于水、荷尤其多。首先其别墅就名为“渌水亭”。无论关于渌水亭所在地点的争议怎样，无论它是在京城内什刹海畔，还是在西郊玉泉山下，亦或在其封地皂甲屯玉河之滨，都没能离开一个水字。对于水，纳兰性德是情有独钟的。中国传统文化中，把水认作有生命的物质，认为是有德的，并用水之德比君子之德，滋润万物，以柔克刚，川流不息，从物质性理的角度赋予其哲学的内涵。这一点被纳兰性德这位词人尤为看重。

纳兰性德的诗词中，有不少是因护驾游历北京西山一带风景名胜时写作的。这些地方至今几乎都有迹可寻，有史可稽。这些因名胜古迹生发的感慨和情致出之有处。通过对所写地方进行体察，能够更深刻、更全面地了解、认识纳兰性德此类诗词创作的起因和他丰富的文史知识，以及对客观事物形象准确的感受。

一生挣扎于富贵与自由、家族与爱情之间的纳兰性德，历经悲观心态，走完了人生之路，而他留给后人的除了无尽的哀叹与惋惜之外，还有宝贵的《纳兰词》。

编者

2016年4月

目 录

梦江南（昏鸦尽）	001
梦江南（江南好，建业旧长安）	003
梦江南（江南好，城阙尚嵯峨）	005
梦江南（江南好，怀古意谁传）	007
梦江南（江南好，虎阜晚秋天）	008
梦江南（江南好，真个到梁溪）	010
梦江南（江南好，水是二泉清）	011
梦江南（江南好，佳丽数维扬）	013
梦江南（江南好，铁瓮古南徐）	015
梦江南（江南好，一片妙高云）	017
梦江南（江南好，何处异京华）	019
梦江南（新来好，唱得虎头词）	020
梦江南（挑灯坐，坐久忆年时）	022
梦江南（江南忆，鸾辂此经过）	023
梦江南（春去也，人在画楼东）	024
梦江南·宿双林禅院有感（心灰尽）	025
忆王孙（暗怜双缙郁金香）	027
忆王孙（刺桐花底是儿家）	028
忆王孙（西风一夜剪芭蕉）	029
采桑子（彤霞久绝飞琼字）	030
采桑子（谁翻乐府凄凉曲）	031
采桑子（土花曾染湘娥黛）	033
采桑子（而今才道当时错）	035
采桑子（严宵拥絮频惊起）	038
采桑子（冷香萦遍红桥梦）	040
采桑子（嫩烟分染鹅儿柳）	041
采桑子（非关癖爱轻模样）	043

采桑子（桃花羞作无情死）	045
采桑子（拨灯书尽红笺也）	047
采桑子（凉生露气湘弦润）	049
采桑子（谢家庭院残更立）	051
采桑子（明月多情应笑我）	052
采桑子（那能寂寞芳菲节）	054
采桑子·九日（深秋绝塞谁相忆）	055
采桑子（海天谁放冰轮满）	057
采桑子（白衣裳凭朱阑立）	058
采桑子·居庸关（崹周声里严关峙）	059
添字采桑子（闲愁似与斜阳约）	061
浣溪沙（十里湖光载酒游）	063
浣溪沙（脂粉塘空遍绿苔）	065
浣溪沙（泪浥红笺第几行）	067
浣溪沙（伏雨朝寒愁不胜）	069
浣溪沙（谁念西风独自凉）	071
浣溪沙（莲漏三声烛半条）	073
浣溪沙（消息谁传到拒霜）	075
浣溪沙（雨歇梧桐泪乍收）	077
浣溪沙（谁道飘零不可怜）	079
浣溪沙（酒醒香销愁不胜）	081
浣溪沙（欲问江梅瘦几分）	082
浣溪沙（抛却无端恨转长）	084
浣溪沙（一半残阳下小楼）	086
浣溪沙（睡起惺忪强自支）	087
浣溪沙（五月江南麦已稀）	089
浣溪沙（残雪凝辉冷画屏）	091
浣溪沙·咏五更，和湘真韵（微晕娇花湿欲流）	092
浣溪沙（五字诗中目乍成）	094
浣溪沙（记绾长条欲别难）	096
浣溪沙（身向云山那畔行）	098
浣溪沙（万里阴山万里沙）	100

浣溪沙（凤髻抛残秋草生）	103
浣溪沙（肠断斑骓去未还）	105
浣溪沙（旋拂轻容写洛神）	107
浣溪沙（十二红帘宰地深）	109
浣溪沙（容易浓香近画屏）	111
浣溪沙（十八年来堕世间）	112
浣溪沙（欲寄愁心朔雁边）	114
浣溪沙（败叶填溪水已冰）	116
浣溪沙（锦样年华水样流）	118
浣溪沙（肯把离情容易看）	120
浣溪沙（已惯天涯莫浪愁）	121
浣溪沙·古北口（杨柳千条送马蹄）	123
浣溪沙·寄严荪友（藕荡桥边理钓筒）	125
浣溪沙·大觉寺（燕垒空梁画壁寒）	127
浣溪沙·小兀喇（桦屋鱼衣柳作城）	129
浣溪沙·姜女祠（海色残阳影断霓）	131
浣溪沙·庚申除夜（收取闲心冷处浓）	132
浣溪沙·红桥怀古，和王阮亭韵（无恙年年汴水流）	134
摊破浣溪沙（林下荒苔道韞家）	138
摊破浣溪沙（风絮飘残已化萍）	139
摊破浣溪沙（欲语心情梦已阑）	140
摊破浣溪沙（小立红桥柳半垂）	141
摊破浣溪沙（一霎灯前醉不醒）	142
摊破浣溪沙（昨夜浓香分外宜）	143
虞美人（绿阴帘外梧桐影）	145
虞美人（曲阑深处重相见）	147
虞美人（峰高独石当头起）	149
虞美人（春情只到梨花薄）	150
虞美人（黄昏又听城头角）	152
虞美人（彩云易向秋空散）	154
虞美人（银床淅沥青梧老）	156
虞美人（风灭炉烟残炷冷）	158

虞美人·为梁汾赋（凭君料理《花间》课）	160
虞美人·秋夕信步（愁痕满地无人省）	162
生查子（东风不解愁）	163
生查子（鞭影落春堤）	165
生查子（散帙坐凝尘）	167
生查子（短焰剔残花）	169
生查子（惆怅彩云飞）	171
清平乐（青陵蝶梦）	172
清平乐（烟轻雨小）	174
清平乐（将愁不去）	175
清平乐（凄凄切切）	177
清平乐（塞鸿去矣）	178
清平乐（风鬓雨鬓）	180
清平乐（参横月落）	182
清平乐（角声哀咽）	183
清平乐（画屏无睡）	184
清平乐（麝烟深漾）	185
清平乐·秋思（孤花片叶）	187
清平乐·忆梁汾（才听夜雨）	189
清平乐·弹琴峡题壁（泠泠彻夜）	190
清平乐·上元月蚀（瑶华映阙）	191
浪淘沙（红影湿幽窗）	194
浪淘沙（眉谱待全删）	196
浪淘沙（紫玉拨寒灰）	198
浪淘沙（夜雨做成秋）	200
浪淘沙（清镜上朝云）	202
减字木兰花·新月（晚妆欲罢）	204
减字木兰花（烛花摇影）	206
减字木兰花（相逢不语）	208
减字木兰花（断魂无据）	210
减字木兰花（花丛冷眼）	212
鹧鸪天（独背残阳上小楼）	214

鹧鸪天（别绪如丝睡不成）	216
鹧鸪天（冷露无声夜欲阑）	218
于中好（握手西风泪不干）	219
于中好·咏史（马上吟成促渡江）	221
临江仙（丝雨如尘云著水）	224
临江仙·谢饷樱桃（绿叶成阴春尽也）	226
临江仙·寒柳（飞絮飞花何处是）	228
临江仙·寄严荪友（别后闲情何所寄）	229
临江仙·孤雁（霜冷离鸿惊失伴）	231
临江仙（点滴芭蕉心欲碎）	233
临江仙（昨夜个人曾有约）	235
菩萨蛮（梦回酒醒三通鼓）	237
菩萨蛮（隔花才歇廉纤雨）	239
菩萨蛮（新寒中酒敲窗雨）	240
菩萨蛮（催花未歇花奴鼓）	242
菩萨蛮（窗前桃蕊娇如倦）	244
菩萨蛮（朔风吹散三更雪）	246
菩萨蛮（荒鸡再咽天难晓）	248
菩萨蛮（白日惊飙冬已半）	250
菩萨蛮（榛荆满眼山城路）	252
菩萨蛮（黄云紫塞三千里）	253
菩萨蛮（萧萧几叶风兼雨）	255
菩萨蛮（为春憔悴留春住）	257
菩萨蛮（晶帘一片伤心白）	258
菩萨蛮（乌丝画作回纹纸）	260
菩萨蛮（春云吹散湘帘雨）	262
菩萨蛮（问君何事轻离别）	263
菩萨蛮（飘蓬只逐惊飙转）	265
菩萨蛮·为陈其年题照（《乌丝》曲情红儿谱）	267
菩萨蛮·宿滦河（玉绳斜转疑清晓）	268
菩萨蛮·早春（晓寒瘦著西南月）	270
菩萨蛮·寄顾梁汾荅中（知君此际情萧索）	272

菩萨变·回文(客中愁损催寒夕)	274
菩萨蛮·回文(研笺银粉残煤画)	275
蝶恋花(辛苦最怜天上月)	276
蝶恋花(又到绿杨曾折处)	278
蝶恋花(萧瑟兰成看老去)	280
蝶恋花(尽日惊风吹木叶)	282
蝶恋花(准拟春来消寂寞)	284
蝶恋花·夏夜(露下庭柯蝉响歇)	286
蝶恋花·出塞(今古河山无定据)	288
蝶恋花·散花楼送客(城上清笳城下杵)	290
金缕曲(酒涴青衫卷)	293
金缕曲(洒尽无端泪)	297
金缕曲(未得长无谓)	301
金缕曲·慰西溟(何事添凄咽)	304
金缕曲·赠梁汾(德也狂生耳)	308
金缕曲·寄梁汾(木落吴江矣)	310
金缕曲·亡妇忌日有感(此恨何时已)	313
金缕曲·再用秋水轩旧韵(疏影临书卷)	316
好事近(帘外五更风)	319
好事近(马首望青山)	321
好事近(何路向家园)	323
天仙子(好在软绡红泪积)	324
天仙子(月落城乌啼未了)	326
如梦令(正是辘轳金井)	327
如梦令(木叶纷纷归路)	328
如梦令(万帐穹庐人醉)	330
浪淘沙(双燕又飞还)	331
相见欢(微云一抹遥峰)	333
相见欢(落花如梦凄迷)	335
昭君怨(深禁好春谁惜)	337
昭君怨(暮雨丝丝吹湿)	338
满江红(代北燕南)	339

满江红（为问封姨）	341
满庭芳（堠雪翻鸦）	344
满江红·茅屋新成却赋（问我何心）	347
满庭芳·题元人芦洲聚雁图（似有猿啼）	350
水调歌头·题西山秋爽图（空山梵呗静）	352
水调歌头·题岳阳楼图（落日与湖水）	355
凤凰台上忆吹箫（荔粉初装）	358
凤凰台上忆吹箫·守岁（锦瑟何年）	361
秋千索（游丝断续东风弱）	364
鹊桥仙（梦来双倚）	365
鹊桥仙·七夕（乞巧楼空）	367
忆秦娥·龙潭口（山重叠）	369
点绛唇（小院新凉）	371
点绛唇·咏风兰（别样幽芬）	373
点绛唇·对月（一种蛾眉）	375
眼儿媚（独倚春寒掩夕霏）	377
沁园春（试望阴山）	379
沁园春（瞬息浮生）	382
沁园春（梦冷蘅芜）	385
南乡子（何处淬吴钩）	388
南乡子·捣衣（鸳瓦已新霜）	390
南乡子（烟暖雨初收）	392
南乡子·为亡妇题照（泪咽却无声）	394
水龙吟·题文姬图（须知名士倾城）	396
水龙吟·再送荪友南还（人生南北真如梦）	399
齐天乐·上元（阑珊火树鱼龙舞）	403
眼儿媚·中元夜有感（香台手自写金经）	406
唐多令（金液镇心惊）	408
鹧鸪天·离恨（背立盈盈故作羞）	410
青玉案·辛酉人日（东风七日蚕芽软）	412
踏莎行（春水鸭头）	414
踏莎美人·清明（拾翠归迟）	416

摸鱼儿·送座主德清蔡先生（问人生）	417
荷叶杯（帘卷落花如雪）	420
荷叶杯（知己一人谁是）	422
谒金门（风丝袅）	424
少年游（算来好景只如斯）	427
诉衷情（冷落绣衾谁与伴）	429
长相思（山一程）	430
画堂春（一生一代一双人）	432
金菊对芙蓉·上元（金鸭消香）	435
琵琶仙·中秋（碧海年年）	438
酒泉子（谢却荼蘼）	440
赤枣子（惊晓漏）	441
玉连环影（何处）	442
遐方怨（欹角枕）	443
青衫湿·悼亡（近来无限伤心事）	445
落花时（夕阳谁唤下楼梯）	447
梅梢雪·元夜月蚀（星球映彻）	448
木兰花（人生若只如初见）	450
红窗月（燕归花谢）	452
瑞鹤仙（马齿加长矣）	454
青衫湿·悼亡（青衫湿遍）	457
点绛唇·寄南海梁药亭（一帽征尘）	459
望海潮·宝珠洞（汉陵风雨）	461
玉连环影（才睡）	464
渔父（收却纶竿落照红）	465
浣溪沙·郊游联句（出郭寻春春已阑）	466

纳兰性德词集

纳兰词

梦江南（昏鸦尽）

昏鸦^①尽，小立恨因谁？急雪乍翻香阁^②絮，轻风吹到胆瓶^③梅，心字^④已成灰。

注释

①昏鸦：黄昏时分，昏暗不明的乌鸦群。

②香阁：青年女子所居之内室。

③胆瓶：长颈大腹的花瓶，形如悬胆之花瓶。

④心字：即心字香，一种炉香名。

译文

黄昏时分乌鸦都飞走了，我却独自站在那里，心中的怨恨都是为谁而生的呢？风乍起，香阁前的柳絮犹如急雪般翻飞，晚风轻轻地吹拂着胆瓶里盛开的梅花。再看那心字篆香已经默默地燃成灰烬。

◎ 创作背后的故事

据说，这首词是写在纳兰性德的表妹雪梅被选到宫里之后。

他与表妹雪梅一块儿长大，从小青梅竹马，两小无猜，虽然没有挑明爱情关系，但纳兰深深地爱着雪梅这是事实。他与表妹曾经一块儿去读私塾，一块儿玩耍，一块儿对诗作赋。如今，表妹走了，走进了皇宫，当了妃子。一场早期的恋爱就这样成了泡影。表妹走后，纳兰曾经装扮成僧人进宫去见过表妹一面。匆匆一面，而且还隔着宫廷里的帏幔。他经常一个人在黄昏时小立，望着宫廷的方向凝神，初恋是彻底没有希望了，这辈子也别再想与表妹雪梅见一面了。